

# GOLRAN

1898

---

2016-17

---



# TABLE OF CONTENTS

---

## GOLRAN

The company, a family history	4
Know How and manufacture	9
Projects	14
Custom made	16

## COLLECTIONS

Paralleli	20
Meteo	30
Lake	36
Triangles	42
Memories	48
Shadows	56
Carpet Reloaded	62
Traditional	70

## CONTACTS



## EDITORIAL

An instinctive feel for skilled Persian craftsmanship, a natural eye for beauty, a flair for innovation, assiduous visits to the production sites and the respect garnered by carpet merchants in the East since ancient times have all ensured that the business passed down to the fourth generation of the Golran family has evolved through a combination of well-informed passion and a desire for contemporaneity. Created from original designs by some of the most sensitive international designers (Isabella Sodi, Bertjan Pot, Raw Edges, Inga Sempè and Dimore Studio, to mention just the first, now consolidated partnerships) led by Francesca Avossa's art direction team and manufactured by expert Nepalese, Indian, Turkish and Persian knotters and weavers, with the very finest raw materials and ethical awareness. Equally, determined not to lose sight of their precious heritage, they have continued to deploy their skills, sourcing and acquiring unique antique pieces dating from the 19th and early 20th century for their Traditional "Antique" collections. In autumn 2016, the range went on sale in the brand's first flagship store in Milan, where you can touch and feel the substance of the connection and ties between the stories, places, traditions, cultures and emotions that breathe life into the coveted composite harmony of a Golran carpet. The store was conceived by the Storage Associati architectural practice with art direction by the Francesca Avossa Studio.

## EDITORIALE

*L'acquisizione istintiva per la raffinatezza tecnica dell'impostazione persiana, i sensi allenati naturalmente al bello, la predisposizione all'innovazione, la frequentazione assidua dei siti produttivi, il rispetto che fin dall'antichità in Oriente implica la figura del mercante di tappeti, hanno fatto sì che per la quarta generazione Golran, l'eredità centenaria si sia trasformata nell'unione di una passione consapevole con il desiderio di contemporaneità. Sviluppate su disegni originali di alcuni fra i più sensibili progettisti internazionali, guidati dall'art direction dello studio Francesca Avossa, le nuove linee dell'oggi sono realizzate da annodatori e tessitori nepalesi, indiani, turchi e persiani, con materie prime di altissima qualità, valenza tecnica, precisione artigianale e attenzione etica. Parallelamente, con la determinazione di non abbandonare una così preziosa tradizione familiare, originaria della Persia, è rimasta salda la perizia nello scegliere pezzi unici di antiquariato databili dall'800 ai primi del '900 per alimentare le collezioni Traditional "Antichi". Presentate insieme in questo catalogo tutte le linee del brand approdano nell'autunno 2016 anche nel primo flagship store milanese, concepito dallo studio di architettura Storage Associati con la direzione artistica dello studio Francesca Avossa, dove è possibile toccare con mano, l'essenza del legame e delle relazioni tra storie, luoghi, tradizioni, culture ed emozioni, che animano la pregiata composita armonia di un tappeto Golran.*

## THE COMPANY, A FAMILY HISTORY

Their nomadic story began in 1898 in Mashad, Persia, with the trading and manufacture of carpets, emulating to some extent the destiny of the objects they produce: headquarters in Milan since 1968, production in Nepal from early 2000, art direction in Paris as of 2010, global marketing right from the outset. The business Eliahu, Elia, Nathan and Benjamin inherited from their great grandfather Hajizadeh Golran, then handed down by their fathers, Nemat and Ruben, along with the teachings of the great master knotters in Persia, Turkey and India form the precious cultural background, now accessible to the design world and tailored to the technological evolution. With unflinching skill, reliability and passion, the company identity is shaped by the desire to keep past skills alive and a feel for innovation, channelled by meticulous attention to the creative artisan processes and the influences of artistic and design expression of every time and place. The organisation, of the Nepalese production sites in particular, means that even the most diverse demands for personalized products can be accommodated, which, along with Golran's traditional and contemporary collections, make it an irrefutable point of reference for the antiques and contemporary markets.

## CONTEMPORARY COLLECTIONS

Faithful to the brand's Persian cultural roots, Golran has consolidated its editorial status over the last few years, with a dedicated range harnessing luxury craftsmanship and decorative merit in a contemporary key. This has paved the way for contemporary carpets, no longer simply vehicles for fashion and taste, and for the technical refinement and great aesthetic comfort dictated by increasingly sophisticated decorative schemes. Since the launch of its Carpet Reloaded collection in 2008, featuring an innovative process of decolouring and re-dyeing vintage carpets, Golran has brought out its own contemporary collections, informed by creative interior design and design figures coordinated by Francesca Avossa's art direction studio.

## L'AZIENDA, UNA STORIA DI FAMIGLIA

*Avviata nel 1898 a Mashad, in Persia, con il commercio e la produzione di tappeti, la storia di Golran è nomade: sede a Milano dal 1968, produzione in Nepal dai primi anni Duemila, direzione artistica a Parigi dal 2010, commercializzazione in tutto il mondo da sempre. Per Eliahu, Elia, Nathan e Benjamin, il lavoro ereditato dal bisnonno, Hajizadeh Golran, attraverso i loro padri, Nemat e Ruben, insieme agli insegnamenti dei grandi maestri annodatori di Persia, Turchia e India, rappresentano il prezioso background culturale, aperto oggi al design e adeguato all'evoluzione tecnologica. Con immutata competenza, affidabilità e passione, l'identità dell'azienda, si snoda fra tutela della memoria e predisposizione all'innovazione, guidata da una rigorosa attenzione ai processi di creazione artigianale e alle influenze dell'espressione artistica e progettuale di ogni tempo e luogo. L'organizzazione, in particolare dei siti produttivi nepalesi, rende possibile la valorizzazione delle esigenze più diverse per realizzare manufatti personalizzati che, insieme alle collezioni tradizionali e contemporanee, fanno di Golran un inalterabile punto di riferimento nel mercato dell'antiquariato e del contemporaneo.*

## LE COLLEZIONI CONTEMPORANEE

*Fedele alle radici della cultura persiana del marchio, Golran conferma da qualche anno il suo status di editore attraverso una linea editoriale tra artigianato di lusso, dimensione decorativa e sensibilità contemporanea. Una strada aperta al tappeto contemporaneo, reso vettore non solo di mode e gusto, ma anche di raffinatezza tecnica ed elevato comfort estetico dettato da decori sempre più sofisticati. Dal lancio della collezione Carpet Reloaded nel 2008, il cui processo innovante consiste nello stingere e ritingere tappeti vintage, Golran sviluppa le proprie collezioni contemporanee appoggiandosi alle personalità creative dell'interior design e del design coordinate dall'art direction dello studio Francesca Avossa.*







## KNOW-HOW AND MANUFACTURE

Carpets contain a multitude of secrets, which only time can reveal. There is the raw material, on which the final, enduring result depends, and the levels of depth and stability of the colouring that only the requisite experience can achieve. Then there are the many, concentrated hours of work that go into each of the many stages of the production process, from hand knotting to washing, drying and final checks, all of which require well-tested skills and abilities. Behind all this are the hands of men and women, and ancient and modern tools whose use is passed down from generation to generation: from the vertical looms that ensure greater knotting precision and afford an opportunity to create even very large-scale products on demand, to the computerised encoded technical design maps on which the weavers and knotters focus constantly as they go about their work. Lastly there are the smaller tools: combs, scissors, hooks, spindles and brushes. Along with the skills needed to create the desired pattern that makes every Golran carpet different and unique, the dedicated artistic sensitivity of the artisans leads to the introduction of original variations of the different traditional techniques, culminating in the precious, happy marriage of centuries-old craftsmanship and contemporary design.



## KNOW-HOW E FABBRICAZIONE

*Sono tanti i segreti custoditi in un tappeto, che solo il tempo svela. A cominciare dalla materia prima utilizzata, dalla quale dipendono risultato finale e durata, passando per la colorazione che solo con la necessaria esperienza riesce a raggiungere livelli apprezzabili di intensità e stabilità. E poi le numerose, intense ore di lavoro, per ognuna delle tante fasi del processo di lavorazione dall'annodatura a mano fino al lavaggio, all'asciugatura e al controllo finale, che richiedono comprovate competenze e abilità. Dietro questo c'è la mano di donne e uomini e strumenti antichi e moderni il cui uso viene tramandato di generazione in generazione: dai telai, verticali che garantiscono maggior precisione nell'annodatura e la possibilità di creare manufatti, anche di grandissime dimensioni su richiesta, alla trascrizione codificata tramite computer del disegno tecnico sul quale tessitori e annodatori concentrano costantemente lo sguardo mentre il lavoro avanza. Fino agli utensili più piccoli: pettini, forbici, uncinetti, fusi, spazzole. Ma per realizzare il motivo decorativo voluto, che rende diverso e unico ogni tappeto Golran, alla perizia dell'uso, si aggiunge la motivata sensibilità artistica degli artigiani che guida nell'introduzione di varianti inedite alle diverse tecniche tradizionali, realizzando il prezioso, felice connubio fra artigianato millenario e design contemporaneo.*







## PROJECTS

Age-old expertise and high quality products have also made Golran the ideal partner for production for other brands from diverse industries: restaurants, hotels, fashion houses, offices, and shops. Over the years, the company has established enduring production relationships as a supplier for brands such as:

Hotels: Mamilla Hotel in Jerusalem designed by Piero Lissoni, Conservatorium Hotel in Amsterdam, Grand Hotel Billia in Saint-Vincent, Casino de La Valee in Saint-Vincent, W Retreat & Spa - Vieques Island by Patricia Urquiola, Venice Palazzina Grassi by Philippe Stark, Westin Palace in Lima, Grand Hotel et de Milan in Milan.

Restaurants: Dsquared Dimore Restaurant in Milan, D & D Ahmed Khalil in London, Noura Printemps in Paris.

Fashion: Fendi, Roberto Cavalli, MaxMara, Marina Rinaldi, Diesel, Mauro Grifoni, Jacob Cohen, Tods.

Offices: Studio PS • design consultants Milan, Technogym SPA, Fossil Group Europe.

## PROJECTS

*La qualità dei pezzi prodotti ed il loro assodato know-how hanno reso Golran anche il partner ideale di produzione per altri brand di diversi settori: ristoranti, alberghi, case di moda, uffici e negozi. Negli anni l'azienda ha quindi instaurato dei duraturi rapporti di produzione come fornitore per marchi come:*

*Hotel: Mamilla Hotel a Jerusalem designed by Piero Lissoni, Conservatorium Hotel ad Amsterdam, Grand Hotel Billia a Saint-Vincent, Casino de La Valee a Saint-Vincent, W Retreat & Spa - Vieques Island by Patricia Urquiola, Venezia Palazzina Grassi by Philippe Stark, Westin Palace a Lima, Grand Hotel et de Milan a Milano.*

*Ristoranti: Dsquared Dimore Ristorante a Milano, D&D Ahmed Khalil a Londra, Noura Printemps a Parigi.*

*Moda: Fendi, Roberto Cavalli, MaxMara, Marina Rinaldi, Diesel, Mauro Grifoni, Jacob Cohen, Tods.*

*Uffici: Studio PS • design consultants Milano, Technogym SPA, Fossil Group Europe.*

Conservatorium Hotel,  
interior architecture by Piero Lissoni



## CUSTOM MADE

The custom made service is aimed at architects, interior designers, and design firms that operate within both the sphere of private homes and that of contracted work.

The carpets are custom created with exact specifications for yarn type, shape, size, and color. The materials used are the most luxurious: silk, cotton, wool, angora, hemp, mohair, linen, and cashmere. The choice of colors is almost endless with a palette of over 1,000 different shades and hues. Extremely versatile options allow the possibility to adapt, in shape and size, to any environment and space.

## CUSTOM MADE

*Questo servizio custom made si rivolge agli architetti, interior designer e agli studi di progettazione che operano sia nell'ambito delle abitazioni private che del contract.*

*Il servizio permette di rispondere anche alle richieste della clientela più esigente, in cerca di prodotti personalizzati e di elevata qualità.*

*I tappeti sono, infatti, creati e prodotti ad hoc con ogni tipo di filato, forma, dimensione e colore. I materiali utilizzati sono i più pregiati: seta, cotone, lana, angora, canapa, mohair, lino e cashmere. La scelta dei colori è quasi infinita con una palette di oltre 1.000 diverse sfumature e tonalità. Estremamente flessibile è anche la possibilità di adattarsi, per forma e dimensioni, a qualsiasi ambiente e spazio.*

*L'azienda offre quindi gli strumenti per rispondere ad ogni richiesta puntando sulla disponibilità, sulla qualità e sulla fattura d'eccellenza.*



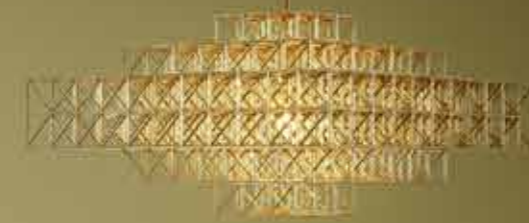
# COLLECTIONS

---



# PARALLELI

DESIGN DIMORE STUDIO



## PARALLELI COLLECTION DESIGN DIMORE STUDIO

The collection reflects DIMORE STUDIO's custom of bringing together different materials and eras while using the rug's texture to express them in a new way. Baroque allusions of embroidery, edgings, frames and ornamental motifs contrast with the simplicity of exquisite monochrome and contemporary-art inserts. Geometric shapes and lines reference minimalism and American post-pictorial abstractionism. The weave features metallic inserts, like scoring; thick, visible seams to stitch these different worlds together. The collection is available in three versions according to colour scheme and finishing details.



## COLLEZIONE PARALLELI DESIGN DIMORE STUDIO

*La collezione riassume in sé la tendenza, da sempre insita in DIMORE STUDIO, di accostare tra loro materiali ed epoche differenti, ma esprimendoli in chiave nuova, attraverso la matericità che viene data al tappeto.*

*Evocazioni barocche di ricami, bordature, cornici, motivi ornamentali, rivisitazioni in chiave personale di disegni persiani e indiani, contrastano l'essenzialità di preziosi inserti monocromatici e di richiami all'arte contemporanea.*

*Forme e linee geometriche rimandano al minimalismo e all'astrattismo postpittorico americano.*

*A cucire tra loro questi diversi mondi, sul tessuto risaltano inserti metallici, come graffature, spesse cuciture a vista. La collezione sarà presentata in tre diverse varianti per accostamenti cromatici e finiture.*



## BIOGRAFIA DIMORE STUDIO

*Emiliano Salci e Britt Moran mettono a frutto i loro personali percorsi di lavoro e di approfondimento nel Design, nell'Arte e nella Moda e nel 2003 fondano DIMORE STUDIO.*

*A partire da quel momento ogni progetto è stato ideato e sviluppato in maniera personale e riconoscibile: oggetti dei Maestri del Design vivono insieme a oggetti di recupero e ad altri disegnati "su misura" per meglio creare e plasmare una precisa atmosfera.*

*Un percorso visivo ed emotivo senza tempo. Una ricerca ricca di dettagli tali da rendere semplice, e per ciò stesso sofisticata, ogni realizzazione, ogni segno, ogni proposta, ogni suggestione, innovazione e citazione.*

*Un linguaggio costruito dall'insieme di alchimie emotive fatte di sbagli, recuperi, invenzioni, valorizzazioni di stampe, luci, laccature e ossidature. Un' estetica senza censure dove ogni elemento selezionato ha energia e cittadinanza espressiva, perché racconta da protagonista una parte dell'insieme. DIMORE STUDIO interpreta ricordi e realizza sogni. DIMORE STUDIO si muove tra design e arte, tra architettura e moda.*



## DIMORE STUDIO BIOGRAPHY

Emiliano Salci and Britt Moran pooled the skills acquired in their careers and work in design, the arts and fashion and in 2003 they founded DIMORE STUDIO.

From that moment on, each project has been conceived and developed in a personal, recognizable way. Objects by Masters of Design co-exist with salvaged items and others custom-designed to create a specific atmosphere.

A timeless visual and emotive course. Research so rich in details as to make every sign, every idea, every suggestion, innovation and reference, simple and, ipso facto, sophisticated.

A language formed by an emotive chemistry of errors, reutilizations, inventions, enhancements of prints, lights, lacquering and oxidations. A censureless aesthetic wherein each selected element has an expressive energy and citizenship because it is a feature of a whole.





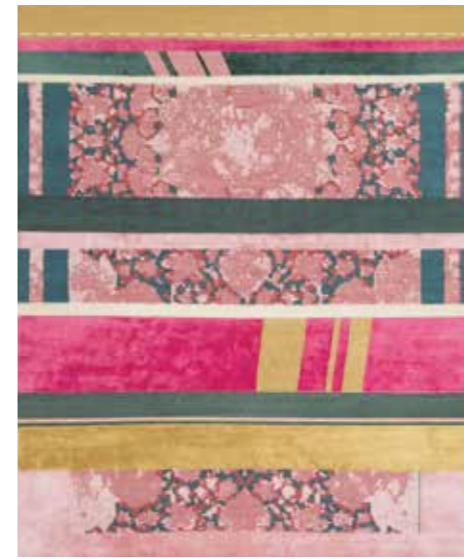
B3  
26



B1



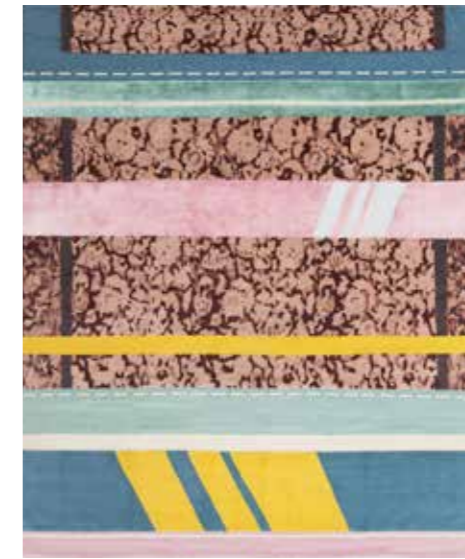
B4



B4



B3



B1

## PARALLELI

TECHNIQUE  
Hand knotted

COMPOSITION

B1: 70% wool, 20% silk, 10% metal  
B3: 70% wool, 15% silk, 15% metal  
B4: 60% wool, 36% silk, 4% metal

Handmade in Nepal  
Custom size on request

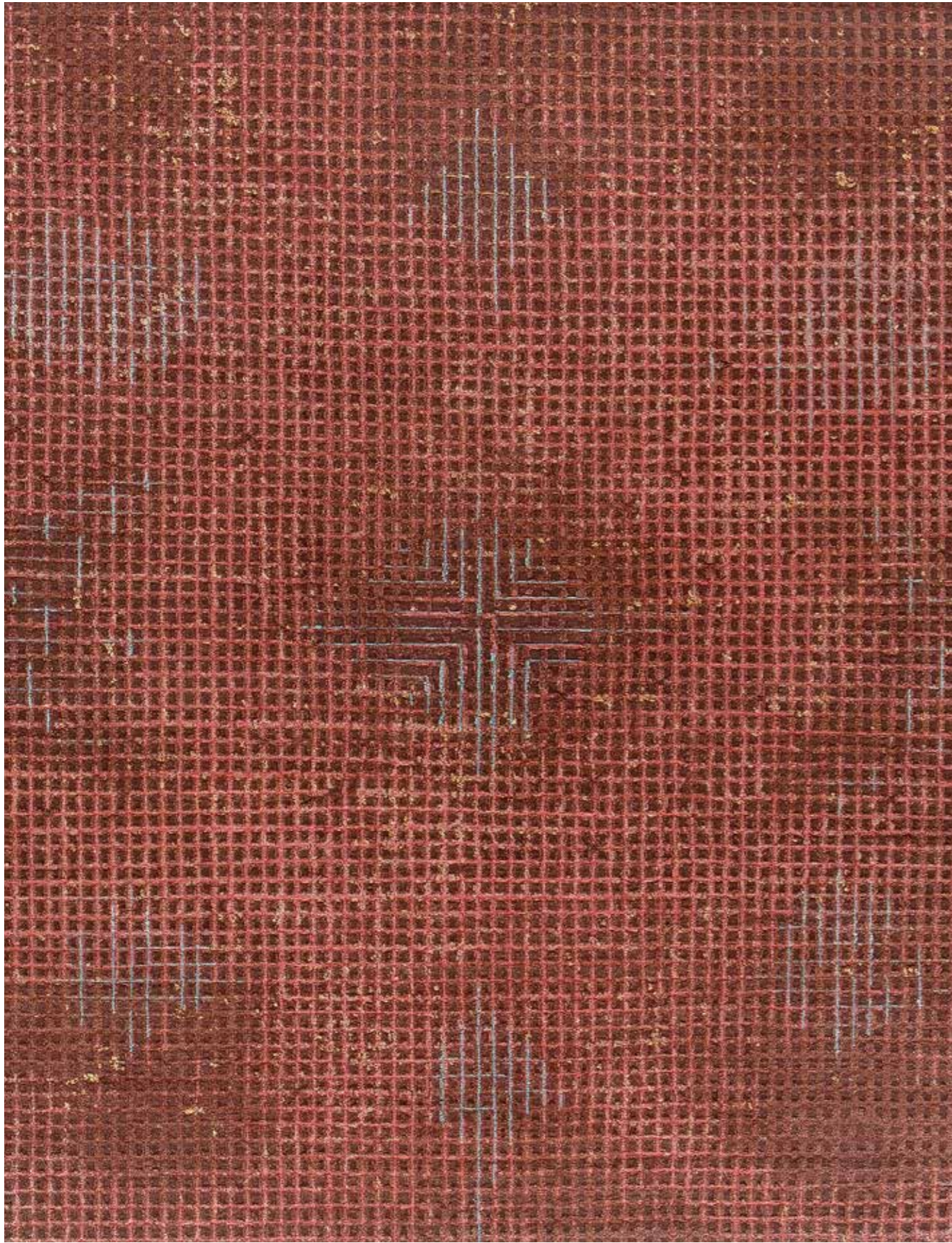
SIZES  
300 x 250  
350 x 260  
400 x 300



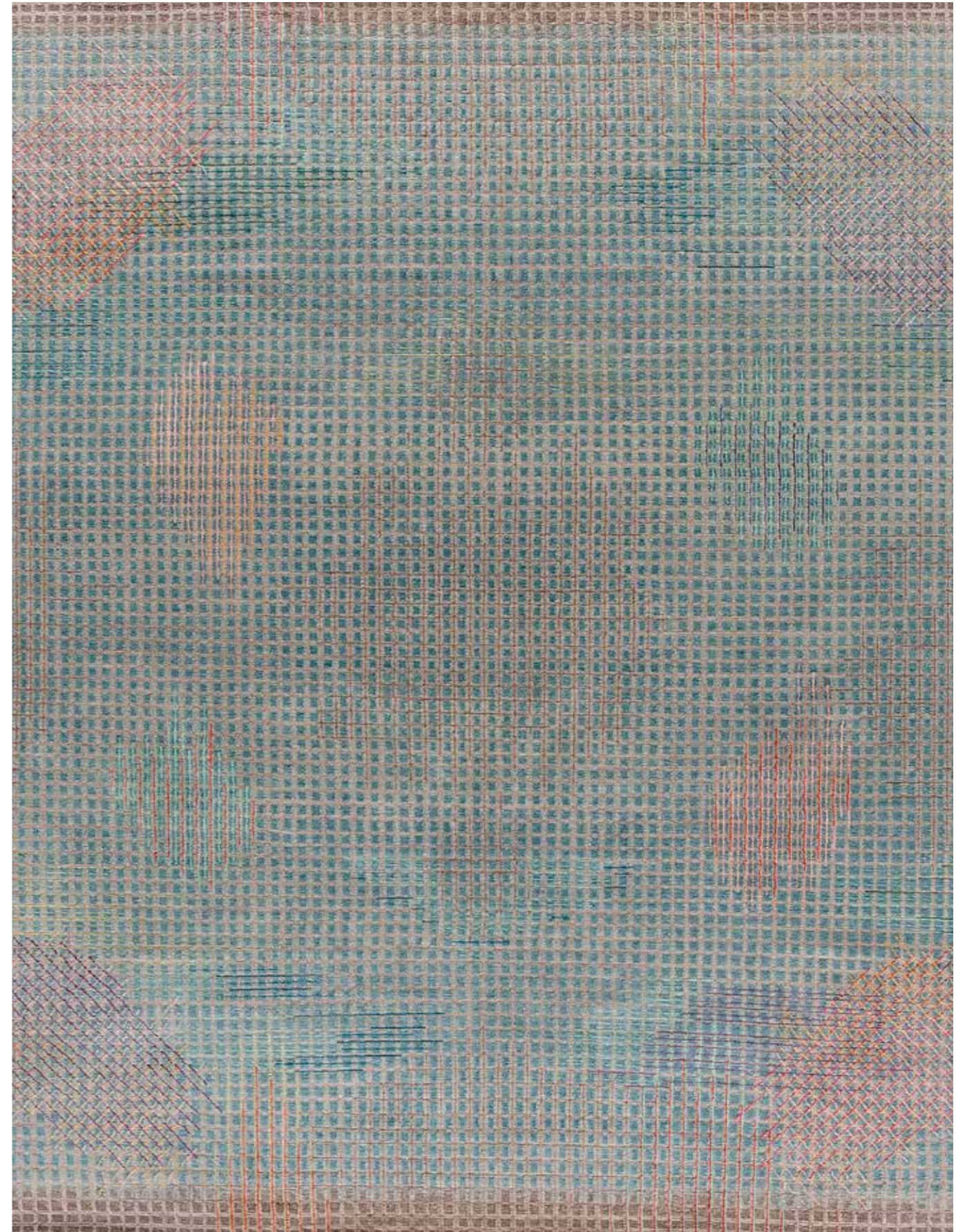
# METEO

DESIGN INGA SEMPÉ





TUMULTE RED



MIRAGE BLUE

## METEO COLLECTION

### DESIGN INGA SEMPÉ

Meteo, designed by the French designer Inga Sempé, is a collection which, as the Art Director Francesca Avossa emphasizes, reinterprets in a contemporary key the classical Persian carpet: "The constant interest of Inga Sempé for the textile and material dimension of projects, but also her ability to make a distanced re-reading, made me think that she could be a good person for reinterpreting the artisan and decorative dimension of the Persian roots of Golran.

Meteo preserves the gentle, sensitive traits of Inga, but also the more direct and contemporary ones, eternally balanced between synthetic and artisan forms, able to transform everyday objects by making them gentle, making them poetic and giving them a characterizing hint of humour. "The faded effect of the weft, which makes it possible to obtain a geometric design through blurred lines, is obtained thanks to the skillful artisan technique from Nepal which can give a result similar to that of pointillism, that uses individual coloured threads of wool and silk for each point of the design, as if each knot was the single piece of a mosaic.

The Meteo collection presents three models with three different designs, each available in different variations of colour: Halo, Mirage and Tumulte.

## INGA SEMPÉ BIOGRAPHY

A French designer who graduated in 1993 from the ENSCI-Les Ateliers (École Nationale Supérieure de Création Industrielle, Paris), and then opened her personal practice in 2000. She started to collaborate with the Italian companies Cappellini and Edra. She specializes in interior design, lights, objects and fabrics.

Currently Inga Sempé works mainly for French companies such as Ligne Roset, Moustache, Domestic, Baccarat, Italian companies such as LucePlan and Cassina and Scandinavian companies such as Hay, David Design, Hjelte and Almedahl's and American companies such as Artecnic.

In 2003 she was awarded the Grand Prix de la Création en design de la ville de Paris, and again in the same year held a personal exhibition at the Musée des Arts décoratifs in Paris.



## COLLEZIONE METEO

### DESIGN INGA SEMPÉ

*Meteo, disegnata dalla designer francese Inga Sempé, è una collezione che, come sottolinea l'Art Director Francesca Avossa, reinterpreta in chiave contemporanea il tappeto persiano classico: "l'interesse costante di Inga Sempé per la dimensione tessile e materica dei progetti, ma anche la sua capacità di rilettura distanziata, mi hanno fatto pensare che potesse essere una buona interlocutrice a cui far reinterpretare la dimensione artigianale e decorativa delle radici persiane di Golran. Meteo conserva i tratti dolci e sensibili di Inga, ma anche quelli più diretti e contemporanei, eternamente in equilibrio tra forme sintetiche e artigianali, capaci di trasformare gli oggetti del quotidiano addolcendoli, rendendoli poetici e dotandoli di una caratterizzante punta di humor." L'effetto sfumato della trama, che permette di ottenere un disegno geometrico attraverso delle linee sfuocate, è ottenuto grazie alla sapiente tecnica artigianale nepalese in grado di restituire un risultato simile a quello del puntinismo, che utilizza i singoli fili colorati di lana e seta per ciascun punto del disegno, come se ogni nodo fosse la singola tessera di un mosaico. La collezione Meteo presenta tre modelli con tre disegni differenti, disponibili ognuno in diverse varianti di colore: Halo, Mirage e Tumulte.*

## BIOGRAFIA INGA SEMPÉ

*Designer francese nata a Parigi, Inga Sempé si laurea nel 1993 presso la ENSCI Les Ateliers (Ecole Nationale Supérieure de Création Industrielle, Parigi). lavora successivamente in vari studi di design e architettura d'interni per poi aprire il suo studio personale nel 2000, sempre a Parigi. dal 2000 al 2001 sviluppa i suoi primi progetti personali presso Villa Medici a Roma (accademia di Francia), prodotti successivamente da Edra e Cappellini. Nel 2011 è premiata con agli EDIDA (Elle Deco International Design Award). L'anno successivo è l'ospite d'onore alla Stockholm Furniture & light Fair. Sempé collabora attualmente con il brand francese Ligne Roset e con aziende internazionali come luceplan, Wästberg, Moustache, Alessi, Roros, Hay, Svenkst Tenn e Cassina. Recentemente ha vinto il premio "form + 1" alla Stockholm Furniture & light Fair per la lampada "w153", prodotta dall'azienda svedese Wästberg.*



TUMULTE DARK BLUE



TUMULTE PURPLE



TUMULTE RED



MIRAGE BLUE



MIRAGE GREEN



HALO LIGHT



HALO DARK

## METEO

TECHNIQUE	Hand knotted	SIZES
		300 x 200 300 x 260 350 x 260 400 x 300
COMPOSITION	TUMULTE AND MIRAGE	
	HALO	
	Wool (75 %), Silk (25%)	
	Wool (60 %), Silk (40%)	

Handmade in Nepal  
Custom size on request

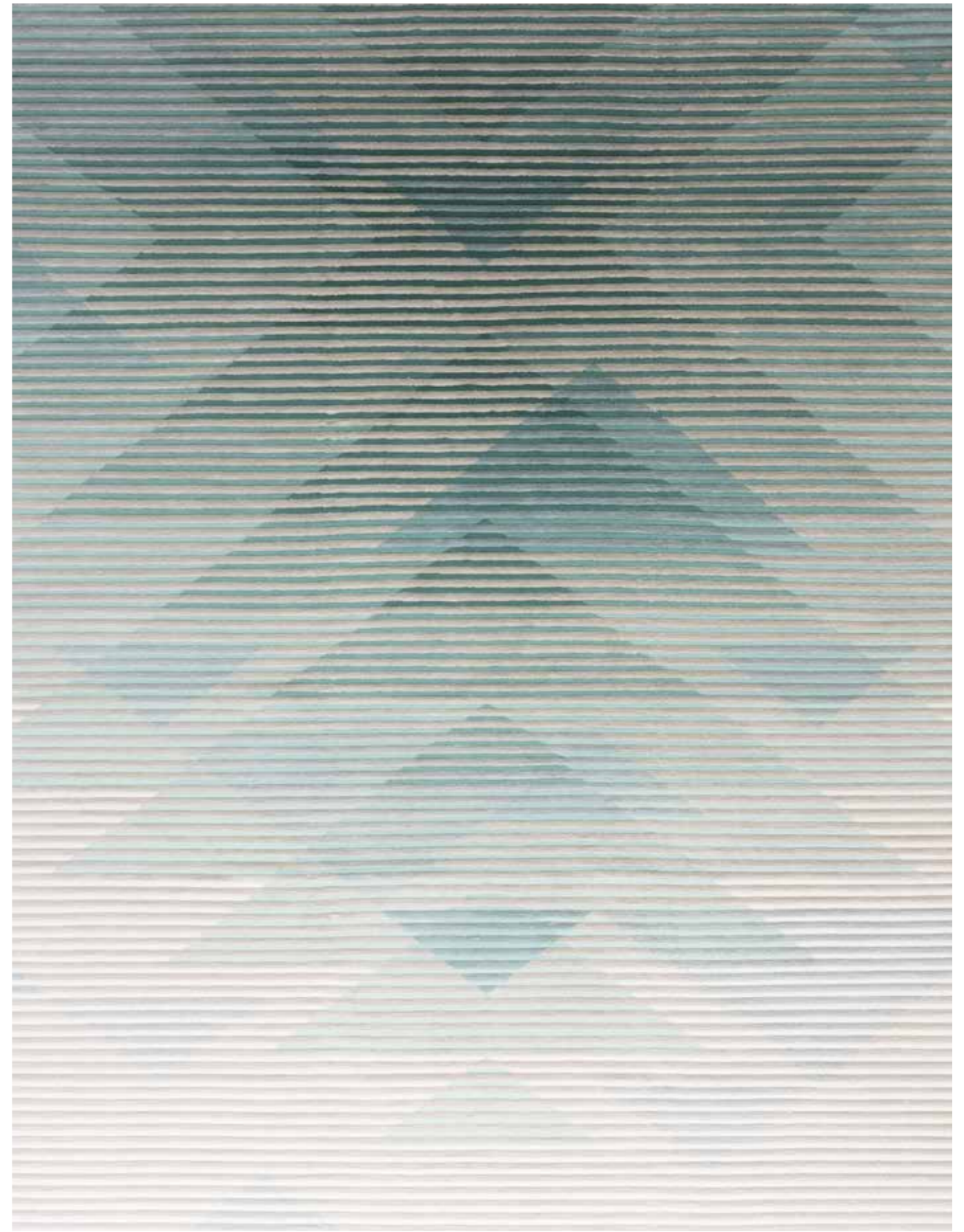
# LAKE

DESIGN RAW EDGES





RED



GREEN

## LAKE COLLECTION

### DESIGN RAW EDGES

The collection, conceived as second reading of the persian rug, takes its inspiration from the lenticular Israeli artist Yaacov Agam who, together with Victor Vasarely, revolutionized the world of optic perception in art. An iridescent collection, capable of moving from the vivid colours of daytime to the less bright shades of the evening, just like the mirror of water of a lake, "agam" in Hebrew, changes its reflection.

As the designers explain: "Imagine a rug that looks very vivid and colourful when you leave home, but the very same rug will appear more relaxing and calming when coming back from work. It is like having two approaches for one thing, two different ways to look at it but then when standing at the right place, you could actually see the whole picture. This may sound like illusion confusion but it is all based on existing op-art lenticular technique that thanks to Golran, and their craftsmen in Nepal, has been translated into marvelous rug making. The graphic of the first series is based on traditional kilim, but here in varying heights of pile technique".

## RAW EDGES BIOGRAPHY

This official collaboration between Yael Mer & Shay Alkalay started after many years of sharing life, thoughts and ideas. Yael's main focus includes turning two dimensional sheet materials into curvaceous functional forms, whereas Shay is fascinated by how things move, function and react. Since their graduation show at the Royal College of Art in 2006, they have received several highly respected awards including The British Council Talented Award, iF Gold Award, Dutch Design Award, Wallpaper\* Design Award 2009 and the Elle Decoration International Design Award for best furniture of 2008\_09 and awarded as the Designer of the Future for 2009 from Design Miami/ Basel. Their works have been exhibited internationally and can be found within the permanent collection of the MoMA New- York and other museums. They for clients including Cappellini, Established & Sons, Moroso, Kvadrat, Stella McCartney, Arco, Mutina, Lema and in addition, Yael & Shay produce from time to time unique and limited-edition designs and installations within their own studio in London. Their work has been featured in many major design publications and newspapers worldwide.

## COLLEZIONE LAKE

### DESIGN RAW EDGES

*La collezione, pensata come rilettura del tappeto persiano, s'ispira all'arte lenticolare dell'artista israeliano Yaacov Agam che, al pari di Victor Vasarely, ha rivoluzionato il mondo della percezione ottica nell'arte. Una collezione cangiante, capace di passare dai colori vividi del giorno ai toni serali più spenti, proprio come muta di riflesso lo specchio d'acqua di un lago, "agam" in ebraico.*

*Come dicono i designers: "immaginate un tappeto che appare vivace e coloratissimo nel momento in cui uscite di casa, ma che sembrerà più rilassante e rasseranante quando tornerete dal lavoro. È come avere due approcci diversi verso una cosa, due diversi modi di guardare. Eppure, se ci si mette nel posto giusto, è possibile avere una visione complessiva. Potrebbe sembrare un'illusione che crea confusione, ma effettivamente il tutto si basa su una tecnica ottica lenticolare che, grazie a Golran e ai suoi artigiani nepalesi, è stata trasferita nella meravigliosa arte della tessitura dei tappeti. La grafica della prima serie si basa sul kilim tradizionale, in diverse varianti di altezza del pelo."*

## BIOGRAFIA RAW EDGES

*La collaborazione ufficiale tra Yael Mer e Shay Alkalay ebbe inizio molti anni fa, con la condivisione di vita, pensieri e idee. Il principale obiettivo di Yael consiste nel trasformare materiali bidimensionali in funzionali forme curve, mentre Shay è affascinato dal modo in cui gli oggetti si muovono, funzionano e reagiscono. Fin dai tempi della laurea al Royal College of Art nel 2006, hanno ricevuto diversi riconoscimenti prestigiosi tra cui The British Council Talented Award, iF Gold Award, Dutch Design Award, Wallpaper\* Design Award 2009 e Elle Decoration International Design Award per il migliore articolo d'arredamento del 2008\_09. Sono stati inoltre premiati come Designer of the Future per il 2009 da Design Miami/ Basel. Le loro opere sono state esposte in tutto il mondo e fanno parte della collezione permanente del MoMA a New York e di altri musei. Tra i loro clienti troviamo Cappellini, Established & Sons, Moroso, Kvadrat, Stella McCartney, Arco, Mutina, Lema. Inoltre, Yael & Shay producono di tanto in tanto pezzi di design unici in edizione limitata e installazioni presso il loro studio di Londra. Il loro lavoro è apparso sulle principali riviste di design e sui giornali di tutto il mondo.*



GREY



GREEN



RED



BLUE



## LAKE

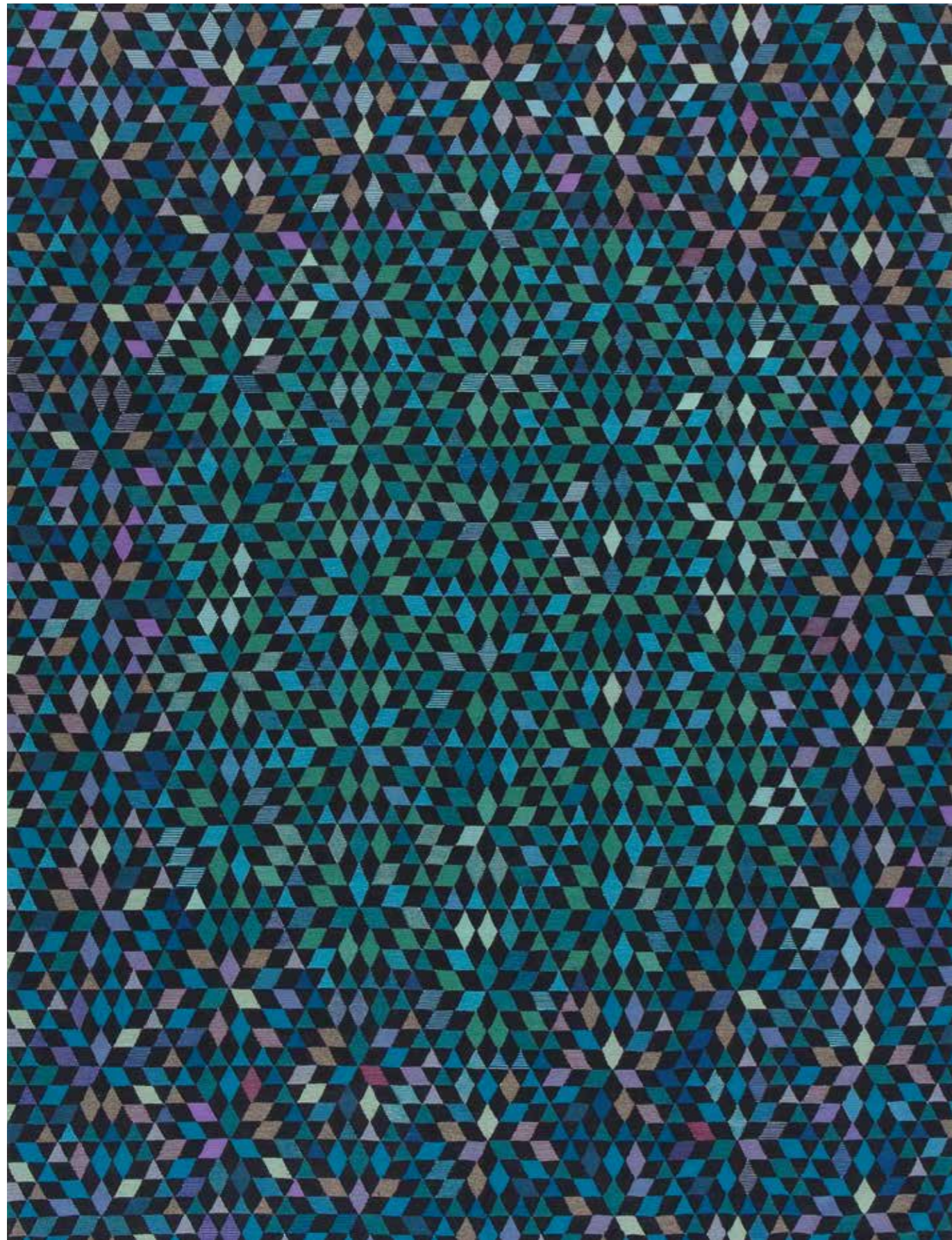
TECHNIQUE	SIZES
Lenticular, Hand knotted	300 x 200
	300 x 260
	380 x 280
COMPOSITION	
Wool (75 %), Bamboo silk (25%)	

Handmade in Nepal  
Custom size on request

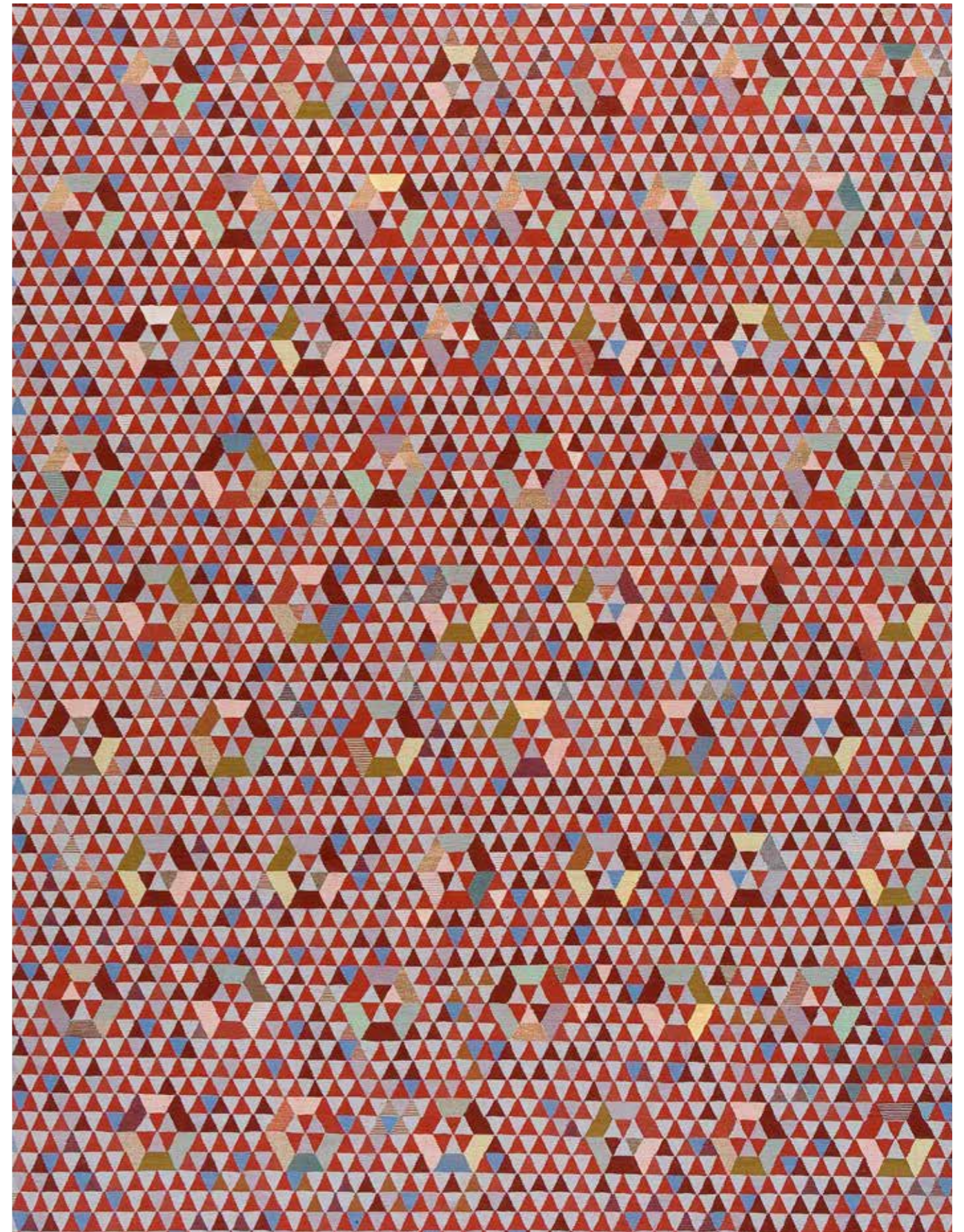
# TRIANGLES

DESIGN BERTJAN POT





DIAMOND MEDALLION BLUE GREEN



TRIANGLEHEX SWEET PINK



## TRIANGLES COLLECTION DESIGN BERTJAN POT

The collection consists in three different models of carpets made with the kilim technique, some of which are available in a variety of colors, all created with a new spirit incorporating ancient techniques into modern styles, and using the finest wools, silks, and natural materials. All styles start with an investigation into the weaving technique of the kilim in order to then emphasize the diagonal lines and horizontal features. TRIANGLES collection: The Triangles collection presents three different designs, each available in different variations of colour: Diamond, Diamond Medallion and Trianglehex.

## BERTJAN POT BIOGRAPHY

Bertjan Pot was born in 1975 in Nieuwleusem, Netherlands. After graduating from the Design Academy in 1988, he began his career as a designer alongside Daniel Withe, under the alias «The Monkey Boys». In 2003 he opened his own studio in Schiedam. His work centers on the creation of furniture and furnishings, intensely focused on the technological research of materials, patterns, color palettes, and the textures of fabrics. Material research is the general starting point for almost every project. Technical research and creativity are the elements that break the boundaries of industrial production, as with his self produced projects. In addition to these, he has collaborated with a large number of companies and institutions such as Moooi, Arco, Goods, Montis, Feld, Gelderland, Established & Sons, Alturo Alvarez, Richard Lampert, Domestic, Moustache, Museum Boijmans van Beuningen, and the AUDAX Textielmuseum Tilburg.

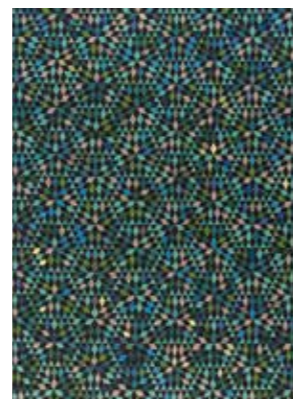


## COLLEZIONE TRIANGLES DESIGN BERTJAN POT

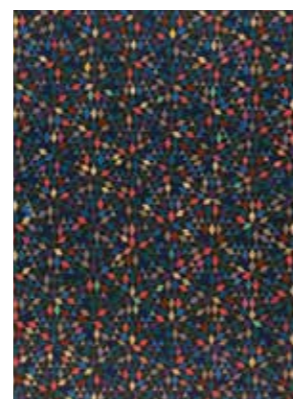
La collezione si compone di tre diversi disegni di tappeti realizzati con la tecnica di lavorazione del KILIM, alcuni dei quali disponibili in diverse varianti di colori, riprodotti con un nuovo spirito attraverso tecniche antiche proposte in chiave moderna, utilizzando lane preziose, sete e materiali naturali. Tutti i modelli partono dallo studio della tecnica d'intreccio del kilim per poi enfatizzarne le caratteristiche linee diagonali e orizzontali. Tutta la collezione si basa sulla forma geometrica del triangolo, estesa a formare una griglia di pattern diversi e ulteriormente accentuata formando rombi ed esagoni. Le cromie, accostate in modo più o meno contrastante, creano dei caleidoscopici pavimenti intrecciati in cui il sapore antico della storia si fonde in perfetta sintonia con una ricerca cromatica e contenutistica contemporanea. A sottolineare le geometrie ed i giochi di colore, il designer ha disegnato dei pouf di diverse forme geometriche da abbinare a contrasto sui tappeti per un total look vicino ad alcune espressioni di arte contemporanea.

## BIOGRAFIA BERTJAN POT

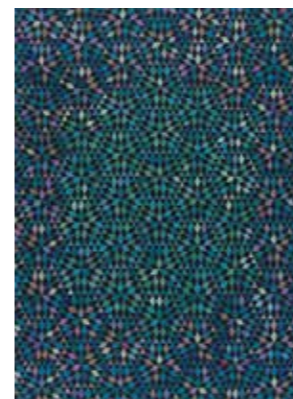
Bertjan Pot nasce nel 1975 a Nieuwleusem, Olanda. Dopo la laurea alla Design Academy nel 1988 ha iniziato il suo lavoro di designer, insieme a Daniel Withe, con lo pseudonimo di "The Monkey Boys". Dal 2003 ha aperto il suo studio, con sede a Schiedam. Il suo lavoro si concentra per la maggior parte sulla creazione di mobili e complementi di arredo. Compie in particolare ricerche tecnologiche sui materiali, le trame dei tessuti, i pattern e le palette di colori. La ricerca sui materiali, rappresenta quasi sempre il punto di partenza per ogni suo progetto. La ricerca tecnica e la creatività sono gli elementi che lo spingono oltre i limiti della produzione industriale, con i suoi progetti autoprodotti. Accanto a questi un gran numero di collaborazioni con aziende e istituzioni come : Moooi, Arco, Goods, Montis, Feld, Gelderland, Established & Sons, Alturo Alvarez, Richard Lampert, Domestic, Moustache, Museum Boijmans van Beuningen and the AUDAX Textielmuseum Tilburg.



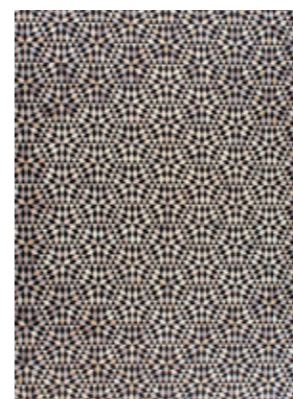
DIAMOND  
APPLE GREEN



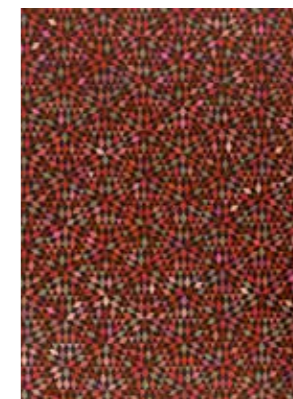
DIAMOND  
BLACK



DIAMOND MEDALLION  
BLUE GREEN



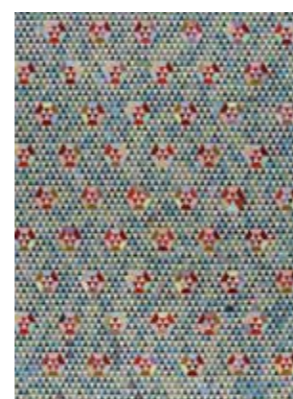
DIAMOND  
BLACK&CREAM



DIAMOND  
STRAWBERRY



DIAMOND MEDALLION  
BLACK&CREAM



TRIANGLEHEX  
SWEET GREEN



TRIANGLEHEX  
SWEET PINK



TRIANGLEHEX  
GOLD

## TRIANGLES

TECHNIQUE  
Hand knotted

COMPOSITION  
70% wool, 15% silk,  
15% cactus fibers

Handmade in Nepal  
Custom size on request

SIZES  
240 x 160  
300 x 200  
300 x 240  
350 x 260  
410 x 310

# MEMORIES

DESIGN ISABELLA SODI







FIRUZABAD ALUMINIO



MARIE ANTOINETTE BRILLANT

## COLLECTION MEMORIES

DESIGN ISABELLA SODI

A unique original collection designed for Golran by artist and designer Isabella Sodi from Florence. She transmits her precious aesthetic and cultural know-how of interior design and haute couture through her personal interpretation of the carpet. The collection includes items charged with a powerful emotional impact, suspended between past and future. It is firmly anchored to tradition, starting from the production site - Nepal - where the most important "carpet making tool" is experience. The result is a collection that, with great sensitivity, delves into the precious art of carpet weaving, focusing in particular on the ancient Oriental techniques. The use of colors is very personal, made of light variations that vibrate between the sheen of silk and the "dusty" patina of wool. A mix of fibers and textures imbued with clever touches of slight imperfections that are incorporated on purpose in order to create rugs that speak to the allure of instinct and handcraft. The collection, which each year adds new colors, is available in the basic version in linen, wool, silk, and natural fibers, and in cashmere in the top of the range.

## ISABELLA SODI BIOGRAPHY

Florence native Isabella Sodi began her extensive career in the fields of fashion and design as an interior designer for exhibitions, homes, and shops. She moved to Milan to focus on fashion design and then to Rome, where she worked passionately on haute couture. She has since returned to Milan, where she now lives, and is much appreciated in the field of furnishings and interiors.



## COLLEZIONE MEMORIES

DESIGN ISABELLA SODI

*Una collezione originale e unica disegnata per Golran dall'artista e designer fiorentina Isabella Sodi che trasferisce il suo prezioso bagaglio estetico-culturale, a cavallo tra interior design e l'alta moda, nella sua personale interpretazione del tappeto. La collezione è costituita da pezzi dal forte impatto emotivo sospesi fra passato e futuro. Fortemente ancorata alla tradizione, iniziando dal luogo di realizzazione - il Nepal - dove lo strumento di lavoro più all'avanguardia è l'esperienza, dove mani dalla sapienza antica si muovono con maestria su vecchi telai, dove si tingono a mano con effetti irripetibili i filati più nobili, andando a trarre ispirazione nei disegni più classici. La collezione di tappeti Memories raccoglie tutte le sfumature e le suggestioni della natura, bilanciate con eleganza, colori mai "sfacciati" ma quasi sussurrati: trasparenti e opalescenti nella brillantezza della seta, del bamboo e della soia; opachi e profondi nella lana e nel lino; naturalmente imperfetti nelle lane-non-tinte e volutamente imperfetti negli abbrash eseguiti manualmente. L'utilizzo dei colori è molto personale, fatto di sfumature lievi che vibrano tra la lucentezza della seta e la patina "polverosa" della lana. Un mix di fibre e tessiture dove i sapienti tocchi di lieve imperfezione sono dosati ad arte per dell'istinto e della manualità.*

## BIOGRAFIA ISABELLA SODI

*Isabella Sodi vanta una lunga esperienza nei settori della moda e del design. Fiorentina, inizia a lavorare come interior designer per allestimenti, case e negozi. Approda quindi a Milano, per dedicarsi al fashion design e poi a Roma dove lavora con passione nell'alta moda. Torna nuovamente a Milano, dove oggi vive, occupandosi di arredamento e decorazione.*



TOPKAPJ Gold



TOPKAPJ Lapis



TOPKAPJ Moon blue



TOPKAPJ Moon



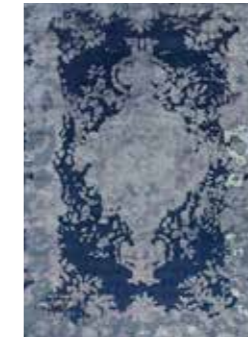
TOPKAPJ Terracotta



MARIE ANTOINETTE  
Agata



MARIE ANTOINETTE  
Brillant



MARIE ANTOINETTE  
Dark Blue



MARIE ANTOINETTE  
Emerald



TAJ MAHAL



GRAND PALAIS



JARDIN D'HIVER



HERMITAGE Revisited



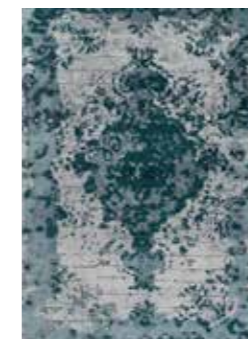
HERMITAGE



FIRUZABAD Aluminio



FIRUZABAD Dark



FIRUZABAD Emerald



FIRUZABAD Rame



FIRUZABAD Cream



FIRUZABAD Camel



FIRUZABAD Gold

## MEMORIES

### TECHNIQUE

Hand knotted

### COMPOSITION

Wool & silk

### SIZES

300 x 200

305 x 245

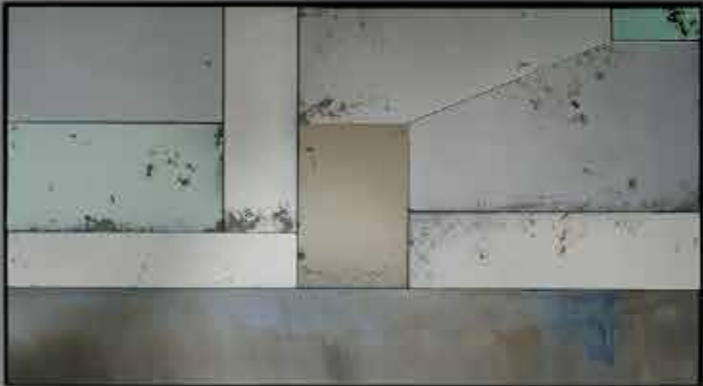
360 x 250

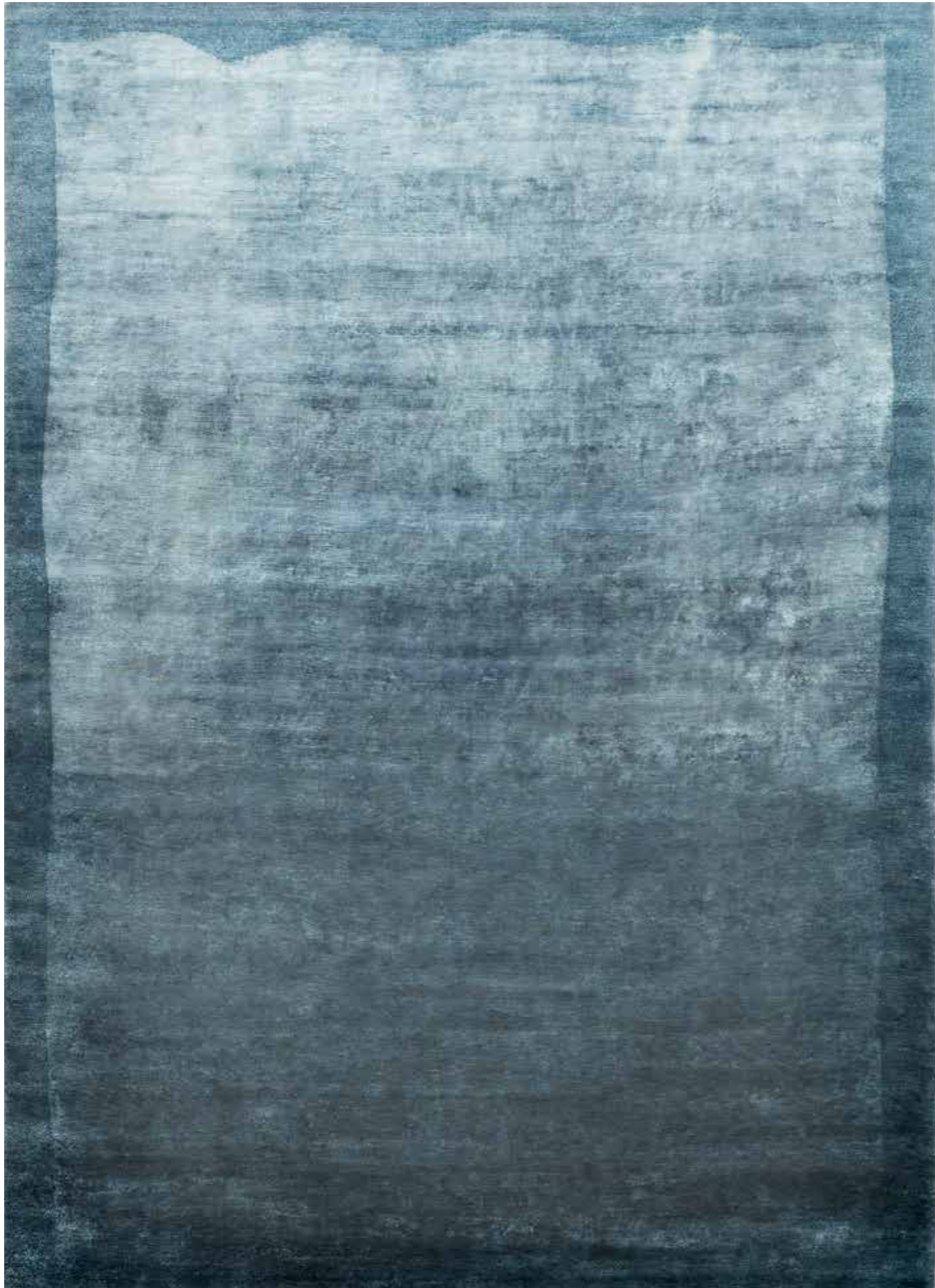
400 x 300

Handmade in Nepal  
Custom size on request

# SHADOWS

DESIGN ISABELLA SODI





LAPIS



GOLD

## SHADOWS COLLECTION

DESIGN ISABELLA SODI

The Shadows collection reinterprets three different ancient knotting techniques of oriental craftsmen in a modern key. The collection includes all the colors and suggestions from the natural world, merged into a sophisticated balance. Colors are never “gaudy” but barely whispered: clear and opalescent in the brilliance of silk, bamboo and soy; with the depth conveyed by a matt finish on wool; naturally imperfect in undyed wools and intentionally imperfect in the handcrafted abrash effect. Colors, which are chosen with a highly personal approach, center on slight nuances that vibrate amidst the sheen of silk and the “dusty” finish of wool and linen. In this blend of fibers and weaves, the artful touches of slight imperfections are expertly measured to create carpets that also enhance the allure of instinct and skilled craftsmanship.

Designed by Isabella Sodi, the collection includes four carpets made of wool and silk that seem to brighten and darken depending on the direction of the carpet’s main fiber twist. The manual production process enriches the collection with reflections and tones that enliven its apparent simplicity.

## ISABELLA SODI BIOGRAPHY

Florence native Isabella Sodi began her extensive career in the fields of fashion and design as an interior designer for exhibitions, homes, and shops. She moved to Milan to focus on fashion design and then to Rome, where she worked passionately on haute couture. She has since returned to Milan, where she now lives, and is much appreciated in the field of furnishings and interiors.



## COLLEZIONE SHADOWS

DESIGN ISABELLA SODI

*La collezione Shadows, utilizza le diverse antiche tecniche di annodamento degli artigiani orientali per creare dei tappeti monocromatici risolutamente contemporanei. Disegnata da Isabella Sodi, la collezione si compone di diversi tappeti, realizzati in lana e seta, capaci di illuminarsi e scurirsi, a seconda del verso della fibra di lettura del tappeto. La collezione, grazie al procedimento di realizzazione artigianale, s'impresiosisce di riflessi e toni che ne animano la semplicità apparente, sottolineando la ricercata sofisticatezza di ogni singolo pezzo. La collezione, disponibile in diverse tonalità monocromatiche, è in grado di adattarsi perfettamente sia agli ambienti più classici che a quelli più contemporanei grazie alla monocromia dei pezzi arricchita dalle lucenti nuances della seta.*

## BIOGRAFIA ISABELLA SODI

*Isabella Sodi vanta una lunga esperienza nei settori della moda e del design. Fiorentina, inizia a lavorare come interior designer per allestimenti, case e negozi. Approda quindi a Milano, per dedicarsi al fashion design e poi a Roma dove lavora con passione nell'alta moda. Torna nuovamente a Milano, dove oggi vive, occupandosi di arredamento e decorazione.*



WHITE



ALUMINIO



AGATA



SILVER BROWN



BEIGE



BROWN



LIGHT BROWN



SWEET PINK



GOLD



LAPIS



RAME

## SHADOWS

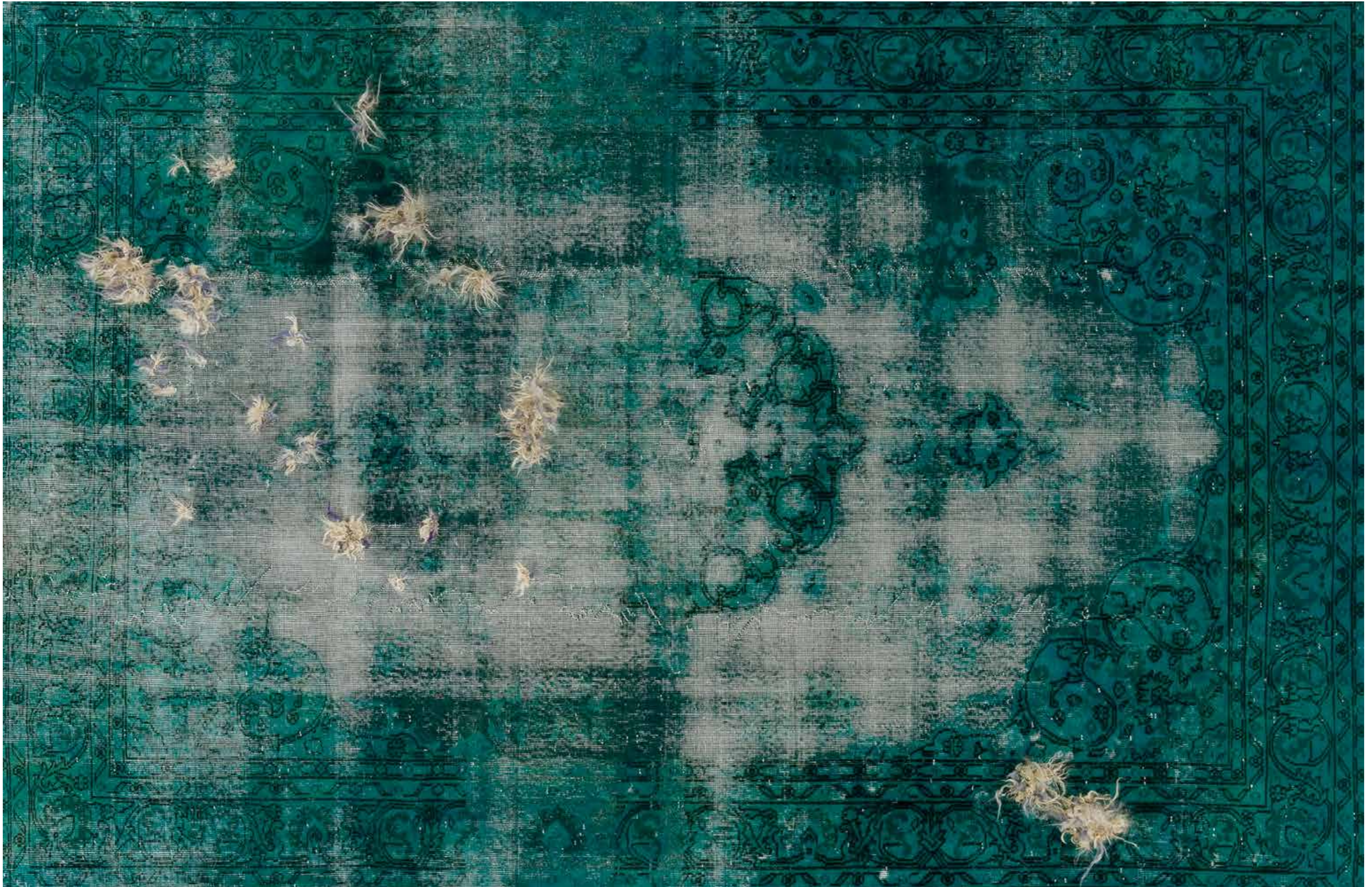
TECHNIQUE	SIZES
Hand knotted	300 x 200
	305 x 265
COMPOSITION	360 x 250
Wool (50 %),	400 x 300
Bamboo silk (50%)	
Handmade in Nepal	
Custom size on request	



# CARPET RELOADED

DESIGN GOLRAN

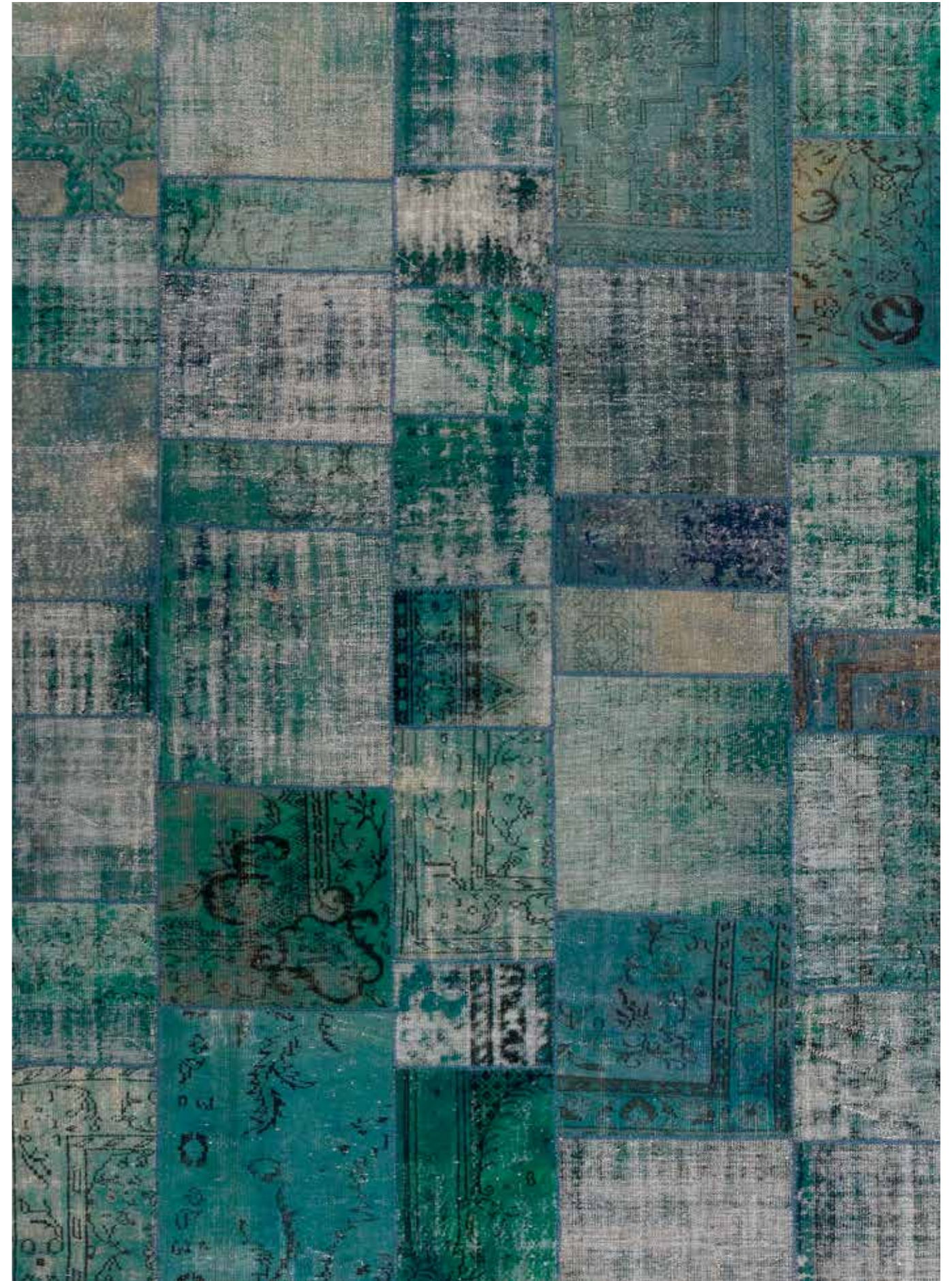




DM 8430



D 7404



DPW 8919

## CARPET RELOADED COLLECTION

With this collection Golran combines its long-standing experience and know-how with creative flair and experimentation, thus anticipating a trend or, rather, channeling it into a new one. Carpet Reloaded revisits and reinterprets oriental carpets produced throughout the 1900s with new cutting edge techniques. The past, with its materials and traditional weaving techniques, is projected into the present through decoloration processes and subsequent monochromatic re-dyeing that endows carpets with a new identity. The unique and original results of this process are precious, entirely handmade items. Despite the similar workmanship and mood, no two carpets are identical.

Fabrication: Hand Knotted Wool Vintage Rugs.

## COLLEZIONE CARPET RELOADED

Con questa collezione Golran mette insieme l'esperienza maturata negli anni e il know-how dell'azienda, con la creatività e la sperimentazione anticipando così la tendenza vintage ed anzi incanalandola in un nuovo trend. Carpet Reloaded rielabora e reinterpreta i tappeti orientali della prima e della seconda metà del '900 con tecniche nuove e d'avanguardia. Il passato, con i suoi materiali e le tecniche tradizionali di tessitura, è proiettato nel presente attraverso processi di decolorazione e successive ritinte monocromatiche che danno ai tappeti una nuova identità. Il risultato, unico e originale, sono preziosi manufatti, tutti realizzati a mano, simili per tipo di lavorazione e mood ma tutti diversi l'uno dall'altro. La collezione Carpet Reloaded ha dato vita, grazie alle linee di tappeti classici Decolorized e Patchwork, decolorati e ritinti, ad una nuova tendenza dell'abitare.

Fabbricazione: tappeti vintage in lana annodati a mano.



D 5810



D 7043



D 7404



D 7475



D 7814



DM 7600



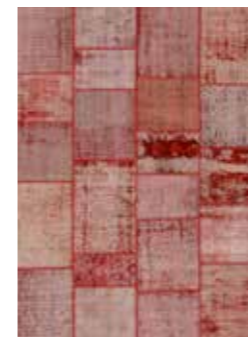
DM 8430



DM 8447



DM 8469



DPW 8387



DPW 8738



DPW 8919



DPW 8948



DPWR 8536



DPWR 8536



DPWR 8536



DPWR 8536

## CARPET RELOADED

TECHNIQUE  
Hand knotted

COMPOSITION  
Wool (90%)  
Cotton (10%)

Handmade in Turkey  
Custom size on request on  
patchwork collection

Each rug of the Carpet Reloaded collection is a unique vintage piece.  
To see more of the collection : visit [www.golran.com](http://www.golran.com).

TRADITIONAL





CINA PEKINO



TABRIZ NARVANI

## TRADITIONAL COLLECTION

### ANTIQUÉ

With over 100 years of experience and tradition in the sector, and thanks to a well-established network of experts operating on the leading markets and at the most important auction houses, Golran has created a collection of precious antique carpets. It is the fruit of meticulous selection to identify only the most prized pieces. Dating from the nineteenth to the early twentieth century and produced by famous master weavers, they are the highest expressions of Oriental and European carpets, of great value and sophistication, appropriate for furnishing and embellishing all settings.

With their decorations and motifs they are excellent examples of a historical heritage and recount ancient traditions that have been handed down through the generations until becoming authentic collector's pieces and antiques today. They bear witness to the fact that the art of the carpet has always been a symbol of the aspiration to beauty.

Each region and each country has its own recognizable motif, which reflects the style and culture of its place of provenance. Antique carpets carry their history and their origins with them, woven and embroidered.

### ANTICHI

*Forte di un'esperienza e una tradizione più che centenaria nel settore, Golran, grazie ad una consolidata rete d'esperti nei più importanti Mercati e Case d'Asta, ha creato una collezione di preziosi tappeti antichi. Risultato di un attento e serio lavoro di selezione per individuare solo i manufatti pregiati. Databili dall'800 ai primi del'900, e provenienti dai famosi maestri tessitori, sono le più alte espressioni del tappeto orientale ed europeo, di grande valore e raffinatezza. In grado di arredare e impreziosire ogni ambiente.*

*Con i loro decori e motivi diventano esempi eccellenti di un patrimonio storico e raccontano di tradizioni antiche tramandate di generazione in generazione fino a diventare oggi dei veri e propri pezzi da collezione e d'antiquariato. E testimoniano come l'arte del tappeto sia da sempre simbolo dell'aspirazione alla bellezza.*

*Ogni regione e ogni paese ha un proprio motivo decorativo riconoscibile che rispecchia lo stile e la cultura del luogo di provenienza. Il tappeto antico porta con se, tessuto e ricamato, la sua storia e le sue origini.*



CINA PEKINO



CINA PEKINO



ISFAHAN NAGHSH



NAIN HABIBIAN



FERAHAN



KASHAN MANCHESTER



QOM ABASSY



QOM REZA FANNI



KIRMAN LAVER TAFT



SERAPI



TABRIZ EMAD



TABRIZ NARVANI

## ANTIQUÉ

TECHNIQUE  
Hand knotted

Handmade Iran, India,  
Turkey, China

COMPOSITION  
Natural wool  
Cotton

The carpet presented on these pages are a sample of our collection.  
To see more of the collection : visit [www.golran.com](http://www.golran.com).

## COLLEZIONE TRADITIONAL

### CLASSIC

A collection of precious carpets dating from the mid-twentieth century to the current day. They are inspired by original antique models, whose values they express, along with the honour of representing one of the highest expressions of Oriental, and particularly Persian, art and culture.

Vaunting a tradition handed down for over three generations, Golran continues its fascinating search for prized pieces, also selecting contemporary master knotters capable of freely interpreting the models of the past without distorting them, but rendering them in a style more appropriate to today's needs and lifestyles. The decorations and patterns are rich and elaborate, like the use of colours, embellished with elegant working techniques using precious yarns like wool and silk.

Like their illustrious antique models, they not only exemplify the art of weaving, but are also capable of giving rooms a strong, personal style.

### CLASSIC

*Una collezione di pregevoli tappeti databili dalla metà del '900 fino ad oggi. Dai modelli originali antichi riprendono l'ispirazione e i valori, insieme all'onore di rappresentare una delle manifestazioni più alte della cultura e dell'arte orientale soprattutto persiana.*

*Golran, con una tradizione che si tramanda da più di tre generazioni, continua la sua affascinante ricerca di pezzi di pregio, selezionando anche dei maestri annodatori contemporanei capaci di interpretare liberamente i modelli del passato senza stravolgerli, ma dandone una lettura più in linea con le esigenze e gli stili di vita attuali. Le decorazioni e le fantasie sono ricche ed elaborate così come l'utilizzo dei colori, impreziositi dalle eleganti lavorazioni, con filati pregiati come la lana e la seta.*

*In comune con i loro illustri modelli antichi, oltre all'arte della tessitura, hanno la capacità di infondere agli ambienti un'impronta decisa e personale.*

## CLASSIC

TECHNIQUE  
Hand knotted

Handmade Iran, India,  
Turkey, China

COMPOSITION  
Natural wool  
Silk

The carpet presented on these pages are a sample of our collection.  
To see more of the collection : visit [www.golran.com](http://www.golran.com).

## EDITOR

Golran 1898

## GLOBAL ART DIRECTION

Francesca Avossa Studio

## TEXTS

Editorial, History, Know how: Porzia Bergamasco

Collections: PS

English translation - editorial, history, know how: Bridget Mason

## PHOTOS

### CONCEPT

Francesca Avossa Studio

### PHOTOS

Studio pictures: © Beppe Brancato

Nepal and designers reportages: © Philippe Servent

Packshots: © Prina

Portrait of Isabella Sodi: © Giulio Oriani

Conservatorium Hotel: © Amit Geron

### PRODUCTION (studio pictures)

Alessandra Salaris

### SPECIAL THANKS FOR STUDIO PICTURES:

Baxter

Cappellini

Dimore studio

Flos

Glas italia

Henge

Ligne roset

Labanto

Moroso

Oluce

Roll&hill

## CONTACTS

### FLAGSHIP STORE

via Pontaccio 8/10

20121 Milano

flagshipmilano@golran.com

### HEADQUARTERS

via Panzeri 11

20123 Milano

info@golran.com

+39 02 89 40 57 25

### WEBSITE

www.golran.com

## PRESS

press@golran.com

  Golran1898



